

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 155



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

1 ta' Ġunju 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

## IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## Il-Kunsill

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 155/01 | Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/285/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 377/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 458/2012 rigward miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi li jheddu l-paċi, is-sigurtà jew l-istabbiltà tar-Repubblika tal-Ginea Bissaw | 1 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## Il-Kummissjoni Ewropea

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 155/02 | Rata tal-kambju tal-euro .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2 |
| 2012/C 155/03 | Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-Għajjuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Ġunju 2012 ( <i>Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1)</i> ) ..... | 3 |
| 2012/C 155/04 | Komunikazzjoni skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 885/2006 dwar il-hatra ta' membru sostitut tal-Korp ta' Konċiljazzjoni mahtur fil-kuntest tal-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEG u tal-FAEZR .....                                                                                                                       | 4 |
| 2012/C 155/05 | Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-awtorità li għandha s-setgħa tohroġ iċ-ċertifikati tal-orijini fil-kuntest tar-Regolament (KE) Nru 891/2009 .....                                                                                                                                                                                 | 4 |

MT

Prezz:  
EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

**Il-Qorti tal-Awdituri**

|               |                                                                                                                  |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 155/06 | Ir-Rapport Speċjali Nru 8/2012 "Identifikazzjoni ta' ghajnuna għall-modernizzazzjoni tal-azjendi agrikoli" ..... | 5 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 155/07 | Komunikazzjoni mill-Gvern tad-Danimarka dwar l-istedina għall-applikazzjonijiet għal-liċenzji għall-esplorazzjoni ta' u l-produzzjoni tal-idrokarburi f'żona tal-Baħar tal-Tramuntana <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 |
| 2012/C 155/08 | Miżuri ta' riorganizzazzjoni – Deciżjoni li tapprova t-trasferiment tal-portafoll tal-assigurazzjoni minn Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impreża li tittrasferixxi, għal BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impreża li tircievi t-trasferiment, u l-amalgamazzjoni permezz ta' akkwist konkluzi bejn BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impreża li qed takkwista, u Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impreża fil-mira ( <i>Pubblikazzjoni magħmula skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' impriżi tal-assigurazzjoni</i> ) ..... | 8 |

**V Avviżi****PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI****Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                                                                                                                                                         |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 155/09 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> ..... | 9 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**ATTI OHRAJN****Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 155/10 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ..... | 11 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUNSILL

**Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/285/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 377/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 458/2012 rigward miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi li jheddu l-paċi, is-sigurtà jew l-istabbiltà tar-Repubblika tal-Ginea Bissaw**

(2012/C 155/01)

## IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni segwenti qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness III għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/285/PESK <sup>(1)</sup> u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 377/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 458/2012 <sup>(2)</sup>.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni li jidhru fl-Annessi msemmijin hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni li huma soġġetti għal miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2012/285/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 377/2012.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti web fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 377/2012, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 4 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill fl-indirizz segwenti, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deciżjoni li huma jiġu inklużi fil-listi msemmijin hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid:

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
DG C Unità tal-Koordinazzjoni  
Segretarjat Ġenerali  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-2 paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-4 u s-6 paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠU L 142, 1.6.2012, p. 36.

<sup>(2)</sup> ĠU L 142, 1.6.2012, p. 11.

# IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Il-31 ta' Mejju 2012

(2012/C 155/02)

1 euro =

| Munita |                  |         | Rata tal-kambju |                           |           |
|--------|------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| Munita |                  |         | Rata tal-kambju |                           |           |
| USD    | Dollaru Amerikan | 1,2403  | AUD             | Dollaru Awstraljan        | 1,2736    |
| JPY    | Yen Ġappuniż     | 97,66   | CAD             | Dollaru Kanadiż           | 1,2761    |
| DKK    | Krona Daniża     | 7,4319  | HKD             | Dollaru ta' Hong Kong     | 9,6307    |
| GBP    | Lira Sterlina    | 0,79990 | NZD             | Dollaru tan-New Zealand   | 1,6439    |
| SEK    | Krona Żvediża    | 8,9752  | SGD             | Dollaru tas-Singapor      | 1,5956    |
| CHF    | Frank Żvizzeru   | 1,2010  | KRW             | Won tal-Korea t'Isfel     | 1 463,01  |
| ISK    | Krona İzlandiża  |         | ZAR             | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 10,5726   |
| NOK    | Krona Norveġiża  | 7,5235  | CNY             | Yuan ren-min-bi Ċiniż     | 7,8989    |
| BGN    | Lev Bulgaru      | 1,9558  | HRK             | Kuna Kroata               | 7,5675    |
| CZK    | Krona Ċeka       | 25,693  | IDR             | Rupiah Indoneżjan         | 11 816,10 |
| HUF    | Forint Ungeriz   | 301,65  | MYR             | Ringgit Malażjan          | 3,9380    |
| LTL    | Litas Litwan     | 3,4528  | PHP             | Peso Filippin             | 53,922    |
| LVL    | Lats Latvjan     | 0,6977  | RUB             | Rouble Russu              | 41,2975   |
| PLN    | Zloty Pollakk    | 4,3915  | THB             | Baht Tajlandiż            | 39,516    |
| RON    | Leu Rumun        | 4,4729  | BRL             | Real Braziljan            | 2,4935    |
| TRY    | Lira Turka       | 2,2960  | MXN             | Peso Messikan             | 17,5664   |
|        |                  |         | INR             | Rupi Indjan               | 69,5930   |

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-Għajnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Ġunju 2012**

(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))

(2012/C 155/03)

Rati bażi kkalkulati skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu biex tkun stabbilita r-rata ta' riferenza u ta' tnaqqis (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6). Skont l-użu tar-rata ta' referenza, il-marġini xierqa għad għandhom ikunu ddefiniti f'din il-komunikazzjoni. Għar-rata ta' tnaqqis, dan ifisser li għandu jiżdied marġini ta' 100 punt bażi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta' Jannar 2008 li jemenda r-regolament ta' implimentazzjoni (KE) Nru 764/2004 jipprevedi li, jekk mhux speċifikat diversament f'deċiżjoni speċifika, ir-rata ta' rkupru għandha tkun ikkalkulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punt bażi fuq ir-rata bażi.

Ir-rati modifikati huma indikati b'tipa grassa.

Abbozz tat-test ippubblikat fil-ĠU C 125, tal-28.4.2012, p. 2.

| Minn     | sa         | AT          | BE          | BG          | CY          | CZ          | DE          | DK          | EE          | EL          | ES          | FI          | FR          | HU          | IE          | IT          | LT          | LU          | LV          | MT          | NL          | PL          | PT          | RO          | SE          | SI          | SK          | UK          |
|----------|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1.6.2012 | ...        | 1,67        | 1,67        | <b>2,94</b> | 1,67        | 1,72        | 1,67        | <b>1,57</b> | 1,67        | 1,67        | 1,67        | 1,67        | 1,67        | 7,48        | 1,67        | 1,67        | 2,57        | 1,67        | <b>2,34</b> | 1,67        | 1,67        | 4,91        | 1,67        | <b>5,58</b> | 2,76        | 1,67        | 1,67        | 1,74        |
| 1.5.2012 | 31.5.2012  | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | 3,66        | <b>1,67</b> | 1,72        | <b>1,67</b> | 1,85        | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | 7,48        | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | 2,57        | <b>1,67</b> | 2,78        | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | 4,91        | <b>1,67</b> | 6,85        | 2,76        | <b>1,67</b> | <b>1,67</b> | 1,74        |
| 1.3.2012 | 30.4.2012  | 2,07        | 2,07        | 3,66        | 2,07        | 1,72        | 2,07        | 1,85        | 2,07        | 2,07        | 2,07        | 2,07        | 2,07        | <b>7,48</b> | 2,07        | 2,07        | 2,57        | 2,07        | <b>2,78</b> | 2,07        | 2,07        | 4,91        | 2,07        | 6,85        | 2,76        | 2,07        | 2,07        | 1,74        |
| 1.1.2012 | 29.2.2012  | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>3,66</b> | <b>2,07</b> | <b>1,72</b> | <b>2,07</b> | <b>1,85</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>6,39</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>2,57</b> | <b>2,07</b> | <b>2,38</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>4,91</b> | <b>2,07</b> | <b>6,85</b> | <b>2,76</b> | <b>2,07</b> | <b>2,07</b> | <b>1,74</b> |
| 1.8.2011 | 31.12.2011 | 2,05        | 2,05        | 3,97        | 2,05        | 1,79        | 2,05        | <b>2,07</b> | 2,05        | 2,05        | 2,05        | 2,05        | 2,05        | 5,61        | 2,05        | 2,05        | 2,56        | 2,05        | 2,20        | 2,05        | 2,05        | 4,26        | 2,05        | 7,18        | 2,65        | 2,05        | 2,05        | 1,48        |
| 1.7.2011 | 31.7.2011  | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | 3,97        | <b>2,05</b> | 1,79        | <b>2,05</b> | 1,76        | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | 5,61        | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | 2,56        | <b>2,05</b> | 2,20        | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | 4,26        | <b>2,05</b> | 7,18        | 2,65        | <b>2,05</b> | <b>2,05</b> | 1,48        |
| 1.5.2011 | 30.6.2011  | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | 3,97        | <b>1,73</b> | 1,79        | <b>1,73</b> | 1,76        | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | 5,61        | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | 2,56        | <b>1,73</b> | 2,20        | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | 4,26        | <b>1,73</b> | 7,18        | <b>2,65</b> | <b>1,73</b> | <b>1,73</b> | 1,48        |
| 1.3.2011 | 30.4.2011  | 1,49        | 1,49        | 3,97        | 1,49        | 1,79        | 1,49        | 1,76        | 1,49        | 1,49        | 1,49        | 1,49        | 1,49        | 5,61        | 1,49        | 1,49        | 2,56        | 1,49        | <b>2,20</b> | 1,49        | 1,49        | 4,26        | 1,49        | 7,18        | <b>2,23</b> | 1,49        | 1,49        | 1,48        |
| 1.1.2011 | 28.2.2011  | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>3,97</b> | <b>1,49</b> | <b>1,79</b> | <b>1,49</b> | <b>1,76</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>5,61</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>2,56</b> | <b>1,49</b> | <b>2,64</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>4,26</b> | <b>1,49</b> | <b>7,18</b> | <b>1,76</b> | <b>1,49</b> | <b>1,49</b> | <b>1,48</b> |

**Komunikazzjoni skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 885/2006 dwar il-hatra ta' membru sostitut tal-Korp ta' Konċiljazzjoni mahtur fil-kuntest tal-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEG u tal-FAEŻR**

(2012/C 155/04)

Il-Kummissjoni ħatret lis-Sur Herman HOOYBERGHS bħala membru sostitut tal-Korp ta' Konċiljazzjoni.

---

**Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-awtorità li għandha s-setgħa toħroġ iċ-ċertifikati tal-orijini fil-kuntest tar-Regolament (KE) Nru 891/2009**

(2012/C 155/05)

Permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 891/2009 tal-25 ta' Settembru 2009, li gie ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 254 tas-26 ta' Settembru 2009, infethet kwota tariffarja għall-importazzjoni taz-zokkor li jorigina minn Kuba.

L-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 891/2009 tal-25 ta' Settembru 2009 jistipula li r-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti importati taht din il-kwota għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tal-orijini.

L-awtorità li ġejja hija awtorizzata toħroġ iċ-ċertifikati tal-orijini fil-kuntest ta' dan ir-Regolament.

Camara de Comercio de la Republica de Cuba  
Calle 21 n° 661, Vedado, la Habana (4)  
PO Box 370  
Ciudad Habana  
CUBA

Tel. +537 8302643  
Fax +537 8333042  
Posta elettronika: jur\_asesoria@camara.com.cu

---

## IL-QORTI TAL-AWDITURI

### **Ir-Rapport Speċjali Nru 8/2012 “Identifikazzjoni ta’ għajnuna għall-modernizzazzjoni tal-azjendi agrikoli”**

(2012/C 155/06)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 8/2012 “Identifikazzjoni ta’ għajnuna għall-modernizzazzjoni tal-azjendi agrikoli” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista’ jiġi kkonsultat jew imniżżel mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

Verżjoni stampata tar-rapport tista’ tinkiseb minghajr ħlas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri  
Unità “Verifika: Il-Produzzjoni ta’ Rapporti”  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

Posta elettronika: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

jew billi timla formola ta’ ordni elettronika fl-EU-Bookshop.

---

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Komunikazzjoni mill-Gvern tad-Danimarka dwar l-istedina għall-applikazzjonijiet għal-liċenzji għall-esplorazzjoni ta' u l-produzzjoni tal-idrokarburi f'żona tal-Baħar tal-Tramuntana**

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 155/07)

B'referenza għall-Artikolu 3(2)(b) tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi, hawnhekk qed ninfurmawk li skont it-Taqsima 12(1)(b) tal-Att dwar l-użu tar-riżorsi ta' taht l-art tad-Danimarka (ara l-Att Konsolidat Nru 960 tat-13 ta' Settembru 2011), jistgħu jiġu sottomessi applikazzjonijiet għal liċenzji għall-esplorazzjoni ta' u l-produzzjoni tal-idrokarburi għal żona fil-Baħar tat-Tramuntana fi hdan il-konfini tal-koordinati li ġejjin (koordinati ġeografici bbażati fuq ED50):

Punt 1: 56° 32' 00" latitudni N (Tramuntana), 05° 07' 00" longitudni E (Lvant)

Punt 2: 56° 33' 50" latitudni N, 05° 12' 00" longitudni E

Punt 3: 56° 37' 00" latitudni N, 05° 15' 30" longitudni E

Punt 4: 56° 36' 30" latitudni N, 05° 16' 00" longitudni E

Punt 5: 56° 37' 15" latitudni N, 05° 20' 00" longitudni E

Punt 6: 56° 39' 30" latitudni N, 05° 22' 30" longitudni E

Punt 7: 56° 41' 30" latitudni N, 05° 27' 30" longitudni E

Punt 8: 56° 42' 30" latitudni N, 05° 26' 30" longitudni E

Punt 9: 56° 42' 30" latitudni N, 05° 24' 6,902537" longitudni E

Punt 10: 56° 45' 54,33804" latitudni N, 05° 35' 00" longitudni E

Punt 11: 56° 45' 50" latitudni N, 05° 35' 00" longitudni E

Punt 12: 56° 40' 50" latitudni N, 05° 39' 45" longitudni E

Punt 13: 56° 33' 50" latitudni N, 05° 18' 15" longitudni E

Punt 14: 56° 31' 30" latitudni N, 05° 18' 00" longitudni E

Punt 15: 56° 29' 00" latitudni N, 05° 10' 15" longitudni E

Punt 1: 56° 32' 00" latitudni N, 05° 07' 00" longitudni E

Il-Punt 9 huwa l-intersezzjoni bejn 56° 42' 30" latitudni N u l-fruntiera bejn id-Danimarka u n-Norveġja. Il-Punt 10 huwa l-intersezzjoni bejn 05° 35' 00" longitudni E u l-fruntiera bejn id-Danimarka u n-Norveġja. Il-fruntiera bejn il-Punt 9 u l-Punt 10 hija l-fruntiera bejn in-Norveġja u d-Danimarka. Fejn huwa possibbli, iż-żona giet immarkata mod iehor billi jingħaqdu l-koordinati fl-ordni mogħtija hawn fuq bil-gradni (°) tal-latitudni jew longitudni. F'każijiet ohra jintużaw il-linji rhumb.

Id-dispożizzjonijiet u l-kriterji skont it-tifsira tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 94/22/KE (ara l-Att Konsolidat Nru 960 tat-13 ta' Settembru 2011 dwar l-użu tar-riżorsi ta' taht l-art tad-Danimarka) ġew ippubblikati fl-4 ta' April 2012 fil-Gazzetta Uffiċjali Nru 67 taht "thabbir divers u sejhiet għall-offerti".

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi sa mhux aktar tard minn 13-il ġimgħa tal-pubblikazzjoni ta' din il-Komunikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* lill-indirizz li ġej, li fih hija disponibbli aktar informazzjoni abbażi tad-Direttiva 94/22/KE:

Ministry of Climate, Energy and Building  
Danish Energy Agency  
Amaliegade 44  
1256 København K  
DANMARK

Tel. +45 33926700  
Fax +45 3311474  
Posta elettronika: [ens@ens.dk](mailto:ens@ens.dk)  
Internet: <http://www.ens.dk>

L-applikazzjonijiet li jaslu wara dan il-perjodu mhux se jiġu kkunsidrati. Il-liċenzji huma mistennija li jingħataw fi żmien sitt xhur wara li jiskadi l-perjodu tal-applikazzjoni.

---

**Miżuri ta' riorganizzazzjoni**

**Deċiżjoni li tapprova t-trasferiment tal-portafoll tal-assigurazzjoni minn Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li tittrasferixxi, għal BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li tirċievi t-trasferiment, u l-amalgamazzjoni permezz ta' akkwist konkluża bejn BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li qed takkwista, u Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża fil-mira**

(Pubblikazzjoni magħmula skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' impriži tal-assigurazzjoni)

(2012/C 155/08)

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impriża tal-assigurazzjoni                   | <p>S.C. BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bl-uffiċċju registrat tagħha f'Grigore Mora nr. 23, Sector 1, Bucharest, Romania, registrat fl-uffiċċju tar-Reġistru tal-Kummerċ bin-numru J40/10454/19.12.2001, Numru ta' Reġistrazzjoni Uniku 14360018, rappreżentata legalment minn Mihail Tecău, bħala l-President tal-Bord.</p> <p>SC Omniasig Vienna Insurance Group SA, bl-uffiċċju registrat tagħha B-dul Aviatorilor nr. 28, Sector 1, Bucharest, Romania, registrat fl-uffiċċju tar-Reġistru tal-Kummerċ bin-numru J40/8364/29.4.1994, Numru ta' Reġistrazzjoni Unika R5589684, rappreżentata legalment minn Artur Borowinski, bħala President tal-Bord.</p> |
| Data, dhul fis-sehh u n-natura tad-Deċiżjoni | Id-Deċiżjoni Nru 211 tal-11 ta' April 2012 li tapprova t-trasferiment tal-portafoll tal-assigurazzjoni minn Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li tittrasferixxi, għal BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li tirċievi t-trasferiment, u l-amalgamazzjoni permezz ta' akkwist konkluż bejn BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża li qed takkwista, u Omniasig Vienna Insurance Group SA, bħala l-impriża fil-mira                                                                                                                                                                                              |
| Awtoritajiet kompetenti                      | Kummissjoni Superviżorja tal-Assigurazzjoni, bl-uffiċċju prinċipali tagħha f'Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bucharest, Romania, Numru tar-Reġistrazzjoni tat-Taxxa 14045240/1.7.2001                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Awtorità Superviżorja                        | Kummissjoni Superviżorja tal-Assigurazzjoni, bl-uffiċċju prinċipali tagħha f'Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bucharest, Romania, Numru tar-Reġistrazzjoni tat-Taxxa 4045240/1.7.2001                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Liġi applikabbli                             | <p>L-Att Nru 32/2000 dwar l-assigurazzjoni u s-sorveljanza tal-assigurazzjoni, kif emendat</p> <p>Ir-regoli dwar it-trasferiment tal-portafoll bejn l-assiguraturi, stabbiliti b'Ordni Nru 113.108/2006 tal-President tal-Kummissjoni Superviżorja tal-Assigurazzjoni</p> <p>Ir-regoli għall-approvazzjoni tal-amalgamazzjoni jew il-qsim tal-assiguraturi b'Ordni Nru 113.111/2006 tal-President tal-Kummissjoni Superviżorja tal-Assigurazzjoni</p>                                                                                                                                                                                                                   |

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 155/09)

1. Fil-25 ta' Mejju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Telefonaktiebolaget LM Ericsson ("Ericsson", l-Isvezja) takkwista l-kontroll tan-negozju tas-servizzi tax-xandir ta' Technicolor SA ("Technicolor", Franza) fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. B'mod partikolari, permezz ta' sussidjarji li huma kompletament proprjetà ta' Ericsson Group, Ericsson se takkwista l-kapital kollu ta' ishma mahruġin u d-drittijiet ta' votazzjoni ta' (i) Technicolor Network Services France SAS, (ii) Nederlands Omroepproductie Bedrijf NV, (iii) Technicolor Broadcast Services UK Ltd, (iv) Technicolor Network Services UK Ltd u (v) Technicolor Distribution Services UK Ltd (flimkien "Technicolor Broadcasting Services business").

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Ericsson tipprovdi, fuq livell internazzjonali, tagħmir, teknoloġija u servizzi lill-operaturi tat-telefown b'networks mobbli jew fissi, inklużi t-teknoloġiji mobbli 2G, 3G u 4G. Ericsson hija attiva wkoll fil-provvista ta' servizzi ta' xandir ġestiti fl-Isvezja,
- L-impriża Technicolor Broadcasting Services tal-kumpanija Franciża internazzjonali Technicolor (li qabel kienet Thomson SA u Thomson Multimedia) tipprovdi servizzi ta' xandir ġestiti, b'mod partikolari l-provvista ta' soluzzjonijiet għall-holqien, għall-ġestjoni, għal wara l-produzzjoni, għat-twassil u l-aċċess ta' vidjo, għall-industriji tal-Komunikazzjoni u l-Midja u tad-Divertiment. L-attivitajiet kummerċjali ta' Technicolor fix-xandir ġestiti huma ffukati fi Franza, fil-Pajjiżi l-Baxxi u fir-Renju Unit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' procedura simplifikata").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Registru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

(2012/C 155/10)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 <sup>(1)</sup>. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni

## DOKUMENT UNIKU

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**

**“ΞΗΡΑ ΣΥΚΑ ΤΑΞΙΑΡΧΗ” (XIRA SYKA TAXIARCHI)**

**KE Nru: EL-PDO-0005-0790-23.09.2009**

**IĠP ( ) DPO ( X )**

**1. Isem:**

“Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη” (Xira Syka Taxiarchi)

**2. Stat Membru jew pajjiż terz:**

Il-Greċja

**3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

**3.1. Tip ta' prodott:**

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friski jew ipproċessati

**3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):**

Ix-“Xira Syka Taxiarchi” huwa tin niexef (*Ficus carica*) tal-varjetà Smyrna. Għandu lewn safrani, riha pjaċevoli u toġhma ħelwa.

Il-karatteristiċi speċifiċi tax-“Xira Syka Taxiarchi” kif jidhru f'testijiet regolari tal-laboratorju li jsiru fl-laboratorji akkreditati huma mogħtija fil-qosor hawn taħt:

Il-frotta: għandha qoxra rqiqa u polpa b'konsistenza tal-ghasel

Lewn: Lewn: safrani, uniformi

Aroma: pjaċevoli, ħelwa

Togħma: ħelwarikka

Daqs: 45-55 biċċa kull kilo

Nutrijenti kull 100 g:

Proteini: min. 3,0 g

Zokkor min. 55 g

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Sukrosju: min. 0,60 g

Fibra tad-dieta: 3,0-5,0 g

Kontenut ta' umdità: mass. 19 %

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

3.4. *Għalf għall-annimali (għall-prodotti li għejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *L-istadi speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika ddefinita:*

L-istadi kollha tal-produzzjoni, it-trattament u l-ipproċessar tax-"Xira Syka Taxiarchi" għandu jsir fiż-żona ġeografika ddefinita.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċċ.:*

Ix-"Xira Syka Taxiarchi" għandu jkun ippakkjat fiż-żona ġeografika ddefinita għaliex għandu qoxra rqiqa u għal din ir-raġuni jehtieg li jiġi ttrattat darbtejn kontra l-insetti, l-ewwel darba wara t-tnixxif u qabel l-ippakkjar u t-tieni darba wara l-ippakkjar finali, għall-prevenzjoni kontra infestazzjoni, li timpedixxi l-frott b'mod sinifikanti. Jekk l-ippakkjar ikun permess barra ż-żona ġeografika ddefinita, hemm ċans li t-tieni trattament kontra l-insetti ma jsirx kif suppost, jew ma jsirx, u b'hekk ipoġġi fil-periklu l-kwalità u r-reputazzjoni tal-prodott.

3.7. *Regoli speċifiċi għat-tikkettar:*

—

#### 4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

It-tin Taxiarchis jtkabbar esklużivament fiż-żona ġeografika ddelimitata mill-komunitajiet ta' Taxiarchis, Neos Pyrgos, Agios Georgios, Orei, Istiaia, Kamaria u Kastaniotissa fit-tramuntana ta' Evia. Iż-żona hija ċċirkundata bil-muntanji tat-Tramuntana ta' Evia minn tliet naħat u bil-baħar fuq in-naħa li jifdal, li johloq mikroklima distinta.

#### 5. **Rabta maż-żona Ġeografika:**

5.1. *Speċifità taż-żona ġeografika:*

Il-hamrija

Fit-Tramuntana ta' Evia u b'mod partikulari fiż-żona ġeografika ddefinita, il-hamrija hija ramlja-taflija-mahlula, b'alkalina medja, b'kontenut totali tal-kalċju għoli u kontenut baxx għal kemxejn baxx ta' materja organika.

Il-klima

Il-klima hafifa, shuna u niexfa, tipika tan-Nofsinhar tal-Mediterran, tibbenefika b'mod speċjali mill-preżenza tal-muntanji ġirien, il-formazzjoni tal-art u ż-żiffa mill-baħar Eġew. Iż-żona tgawdi minn sigħat twal ta' xemx, speċjalment fir-rebbiegħa u s-sajf, meta t-tin ikun qed jimmatura fuq is-siġar.

Il-fattur uman

Barra minn hekk, minbarra l-impatt tal-fatturi inerenti u naturali, il-kontribuzzjoni tal-produtturi hija ugwalment importanti fl-iffurmar tal-prodott finali. Dan ġej mill-esperjenza twila tagħhom fit-tkabbir tat-tin, l-użu ta' tekniki speċifiċi ta' kultivazzjoni għall-produzzjoni ta' frott ta' kwalità tajba, u l-interess tagħhom fil-produzzjoni u l-harsien ta' prodott speċjali. It-tekniki speċifiċi tal-kultivazzjoni huma mogħtija fil-qosor hawn taht:

— rmondar, li jsir minn Diċembru sa Jannar sabiex tinzamm il-forma tas-siġar, jinkoraġġixxi tkabbir għdid u jiżgura li l-parti ta' ġewwa tal-kuruna hija esposta għal biżżejjed dawl u arja. Jinkludi t-tnehhija ta' friegħi niexfa u maqbudin flimkien b'qatgħat oblikwi u l-qtugħ ta' friegħi żgħar, sabiex is-siġar jibqgħu fl-aħjar kundizzjoni possibbli.

- Il-maturazzjoni tat-tin fuq is-siġar. Il-produtturi jhallu t-tin jimmatūra kompletament fuq is-siġar, u jaqa' wahdu fuq ix-xbiek tal-hsad mifruxa tahtu.
- Il-metodu tad-dakkir. Fuq kull siġra tat-tin, dawk li jkabbru dawn is-siġar, ipogġu xibka żghira tal-plastik li jkun fiha minn 5-7 tiniet maskili. Got-tin maskili hemm żnażan femminili adult tat-tin li jhallu t-tin maskili u jidhlu fit-tin femminili permezz tal-ostjoli. Iż-żnażan tat-tin għalhekk jitt-rasferixxu t-trab dakkari mis-siġar tat-tin maskili għall-fjuri femminili. Dawk li jkabbruhom jiġbru it-tin maskili (caprifigs) tard filgħaxija u jpoġġuhom fl-imsaġar tat-tin filgħaxija jew kmieni filgħodu qabel titla' ix-xemx, għaliex iż-żnażan tat-tin huma attivi l-aktar filgħodu u dak huwa l-aħjar hin għad-dakkir.
- tnixxif naturali fix-xemx.

## 5.2. *Speċifità tal-prodott:*

L-ispeċifità tax-"Xira Syka Taxiarchi" hija li jithalla jinxef b'mod naturali fix-xemx, li l-polpa għandha toġhma helwa speċjali, u d-daqs tagħhom. Ix-"Xira Syka Taxiarchi" għandu lewn safrani uniformi, b'qoxra rqiqa u polpa bil-konsistenza tal-ghasel. Għandu riha pjaċevoli u toġhma helwa. Jikber bejn 45-55 biċċa kull kilo.

## 5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi ohra tal-prodott (għall-IĠP):*

Il-varjetà nattiva distinta tat-tin Smyrna li jtkabbar b'mod esklussiv fit-Tramuntana ta' Evia hija wahda mill-aktar varjetajiet ta' tin magħrufa fid-dinja. Speċifikament, hija t-tahlita ta' kundizzjonijiet klimatiċi u tal-hamrija fit-Tramuntana ta' Evia li kkontribwixxiet għall-predominanza ta' din il-varjetà lokali speċifika ta' tin u r-rendiment stabbli tagħha.

Il-kompożizzjoni kimika tal-hamrija hija importanti sabiex wiehed jiddetermina l-kwalità tat-tin prodott u għalhekk il-karatteristiċi organoleptiċi tax-"Xira Syka Taxiarchi". Il-kontenut għoli ta' kalcju fil-hamrija fiż-żona ġeografika ddefinita gie ppruvat li jnaqqas b'mod sinifikanti il-hsara ta' ħruq mix-xemx lill-frotta u l-qsim tal-ostjoli. Konsegwentement, ix-"Xira Syka Taxiarchi", li jtkabbar biss f'din il-hamrija, huwa ta' kwalità eċċezzjonali.

Il-klima fit-Tramuntana ta' Evia, li tiggarantixxi sigħat twal ta' xemx u l-ebda varjazzjoni kbira fit-temperatura matul is-sena kollha, speċjalment matul il-perjodu ta' maturazzjoni, meta l-karatteristiċi organoleptiċi tat-tin jiżviluppaw. Is-sigħat twal ta' xemx fiż-żona, flimkien mal-fatt li l-imsaġar tat-tin jinżerġu fuq il-ġnub tal-ġholjiet esposti għal dawl qawwi, jipproduċu tin b'kontenut ta' zokkor għoli. It-tin fih l-ghola persentaġġ possibbli ta' zokkriet għaliex jithalla jimmatūra kompletament fuq is-siġar u jaqa' wahdu fix-xbiek tal-hsad mifruxa tahtu. Din it-tahlita unika ta' fatturi tagħti x-"Xira Syka Taxiarchi" it-toġhma helwa speċjali li għaliha huwa magħruf.

L-imsaġar tat-tin jinżerġu fuq il-ġnub ta' muntanji baxxi li huma esposti għal irjeh frekwenti u qawwija. Minhabba fhekk, u l-ghamla ta' kikkra prodotta mill-irmondar metikoluż ta' dawk li jkabbruhom, is-siġar jirċievu hafna arja, li tipprevjeni l-iżvilupp ta' fungi u infestazzjoni minn insetti li jagħmlu l-hsara. L-irmondar li jsir minn dawk li jkabbru s-siġar tat-tin jgħin fil-produzzjoni ta' frott kbir għaliex isahha is-siġar.

L-irrigazzjoni sistematika tal-imsaġar tat-tin, thares is-siġar tat-tin minn perikolu kkawżat min-nuqqas ta' ilma matul l-istadi kritiċi taċ-ċiklu ta' produzzjoni tagħhom u tikkontribwixxi għall-produttività u l-produzzjoni ta' frott kbir.

It-tnixxif naturali tat-tin fix-xemx ifisser li l-umdità tintilef gradwalment u tipprevjeni t-telfien ta' komposti volatili sensittivi għas-shana li jagħtu lit-tin l-aroma karatteristika tiegħu. Dan jagħti t-"Xira Syka Taxiarchi" il-fwieha speċjali tiegħu.

## **Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:**

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20Ποιότητας%20ΕΗΡΑ%20ΣΥΚΑ%20ΤΑΞΙΑΡΧΗ.doc>









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

|                                                                                                |                                            |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss                               | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 200 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali                                | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 310 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss                                   | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 840 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)                           | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 100 fis-sena   |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa | multilingwi:<br>23 lingwa uffiċjali tal-UE | EUR 200 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet                                        | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni        | EUR 50 fis-sena    |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

